

# Mic

## Chapter 5

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יָפוּ	בְּשֹׁפֵט	עָלֵינוּ	שָׂם	מְצֹר	גְּדֹר	בַּת	תַּתְגַּדְרִי	עַתָּה	1
vururlar	sopayla-o	üzerimize	koydu	kuşatma	ordu-o	kızı-	yarala-kendini	Şimdi	
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H7626</a>			<a href="#">H4692</a>	<a href="#">H1416</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H1413</a>	<a href="#">H6258</a>	
			ס	יִשְׂרָאֵל:	שָׂפֵט	אֵת	הַלְחִי	עַל-	
			samek	İsrail'in	yargıcının	-i	yanağı-o	üzerine-	
				<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8199</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3895</a>		

Ey ordular kenti, &#351;imdi ordular&#305;n&#305; toplu. &#199;evremizi sard&#305;lar, &#304;sraili y&#246;netenin yana&#287;&#305;na de&#287;nekle vuracaklar.

יֵצֵא	לִי	מִמְּךָ	יְהוּדָה	בְּאַלְפֵי	לְהִיּוֹת	צָעִיר	אֶפְרַתָּה	בֵּית-לַחֶם	וְאַתָּה	2
çıkacak	bana	senden	Yahuda'nın	binlerinde	olmak-için	küçük	Efrata	Beytlehem	Ve-sen	
<a href="#">H3318</a>			<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6810</a>	<a href="#">H0672</a>	<a href="#">H1035</a>		
עוֹלָם:	מִימִי	מִקֶּדֶם	וּמוֹצְאֹתָיו	בְּיִשְׂרָאֵל	מוֹשֵׁל	לְהִיּוֹת				
sonsuzluğun	günlerinden	başlangıçtan	ve-çıkışları-onun	İsrail'üzerinde	hükmeden	olmak-için				
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H4163</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H1961</a>				

Ama sen, ey Beytlehem Efrata, Yahuda boylar&#305; aras&#305;nda &#246;nemsiz oldu&#287;un halde, &#304;sraili benim ad&#305;ma y&#246;netecek olan senden &#231;&#305;kacak. Onun k&#246;keni &#246;ncesizli&#287;e, zaman&#305;n ba&#351;lang&#305;c&#305;na dayan&#305;r.

וְיָתֵר	יִלְדָה	יּוֹלְדָה	עֵת	עַד-	יִתְּנֵם	לְבֹן	3
ve-geri-kalanı	doğurur	doğuran-o	zamanı	kadar-	verecek-onları	Bu-yüzden	
	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5414</a>		
		יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	עַל-	יְשׁוּבוּן	אֶחָיו	
		İsrail'in	oğullarına	üzerine-	dönecekler	kardeşlerinin-onun	
		<a href="#">H3478</a>			<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0251</a>	

Bu y&#252;zden onu do&#287;uracak olan kad&#305;n do&#287;urana dek RAB &#304;srailileri d&#252;&#351;manlar&#305;na teslim edecek. Sonra &#246;b&#252;r soyda&#351;lar&#305; &#304;sraililere kat&#305;lacak.

אֱלֹהֵי	יְהוָה	שֵׁם	בְּגֹאֵן	יְהוָה	בְּעֹז	וְרַעַה	וְעֹמֵד	4	
Elohim'inin-onun	YHVH'nin	adının	görmeyiyle	YHVH'nin	gücünde	ve-güdecek	Ve-duracak		
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1347</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5797</a>		<a href="#">H5975</a>		
		אֶרֶץ:	אֶפְסֵי-	עַד-	יִגְדֵל	עַתָּה	כִּי-	וְיֵשְׁבוּ	
		yerin	uçlarına-	kadar-	büyüyecek	şimdi	çünkü-	ve-oturacaklar	
		<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H6258</a>		<a href="#">H3427</a>	

O gelince, halk&#305;n&#305; RABden ald&#305;&#287;&#305; g&#252;&#231;le Tanr&#305;s&#305; RABbin g&#246;rkemli ad&#305;na y&#246;netecek. Halk g&#252;venlik i&#231;inde ya&#351;ayacak. &#199;&#252;nk&#252; b&#252;t&#252;n d&#252;nya onun b&#252;y&#252;kl&#287;&#252;n&#252; kabul edecek.

יָרַדְךָ bastığında H1869	וְכִי ve-çünkü	בְּאַרְצֵנוּ ülkemize-bizim H0776	יָבוֹא geldiğinde H0935	כִּי- çünkü-	אֲשׁוּר Asur H0804	שְׁלֹום barış H7965	זֶה bu H2088	וְהָיָה Ve-olacak H1961	5
אָדָם: insanın H0120	נְסִיכֵי önderlerini	וּשְׁמֹנָה ve-sekiz H8083	רְעִים çoban	שִׁבְעָה yedi H7651	עָלָיו üzerine-ona	וְהִקְמַנּוּ ve-dikeceğiz	בְּאַרְמֹנֵינוּ saraylarımıza-bizim H0759		

Halk&#305;na esenlik getirecek. Asurlular &#252;lkemize sald&#305;r&#305;p Kalelerimizi ele ge&#231;irince, Onlara kar&#351;&#305; &#231;ok say&#305;da &#246;nder &#231;&#305;karaca&#287;&#305;z. &#246;nder&#8250;&#8250;.

בְּפִתְחֶיהָ girişlerinde-onun H6607	נִמְרֹד Nimrod'un H5248	אֶרֶץ ülkesini H0776	וְאֶת- ve-	בְּחִרְבַּ kılıçla-o H2719	אֲשׁוּר Asur'un H0804	אֶרֶץ ülkesini H0776	אֶת- -i H0853	וְרָעוּ Ve-güdecekler	6
יָרַדְךָ bastığında H1869	וְכִי ve-çünkü	בְּאַרְצֵנוּ ülkemize-bizim H0776	יָבוֹא geldiğinde H0935	כִּי- çünkü-	מֵאֲשׁוּר -den-Asur H0804	וְהִצִּיל ve-kurtaracak H5337	ס samek	בְּגִבּוֹלֵנוּ: sınırlarımıza-bizim H1366	

Asur topraklar&#305;n&#305;k &#305;l&#305;&#231;la, Nemrutun topraklar&#305;n&#305;yal&#305;n k&#305;l&#305;&#231;la y&#246;netecekler. &#220;lkemize sald&#305;r&#305;p s&#305;n&#305;rlar&#305;m&#305;zdan i&#231;eri girecek olan Asurlulardan Bizi bu &#246;nderler kurtaracak.

יְהוָה YHVH'nin H3068	מֵאֵת -den H0854	כְּטַל çiy-gibi H2919	רְבִים çok	עַמִּים halkların	בְּקִרְבֹּ ortasında H7130	יַעֲקֹב Yakup'un H3290	שְׂאֵרִית kalıntısı H7611	וְהָיָה Ve-olacak H1961	7
וְלֹא ve-değil H3808	לְאִישׁ insanı-için-o H0376	יִקְוֶה bekler	לֹא- değil-	אֲשֶׁר ki	עָשָׂב ot-o H6212	עָלָיו- üzerine-	כְּרִבִּיבִים yağmur-damlaları-gibi H7241		
						אָדָם: insanın H0120	לְבָנָיו oğullarına-o	יִיחָל umut-bağlar H3176	

Yakupun soyundan geride kalanlar, Bir&#231;ok halk&#305;n aras&#305;nda RABbin g&#246;nderdi&#287;i &#231;iy gibi, Kimseye dayanmadan, kimsenin onay&#305;n&#305; beklemeden Otlar&#305; sulayan sa&#287;anak ya&#287;murlar&#305; gibi olacaklar.

כְּאַרְיֵה aslan-gibi	רְבִים çok	עַמִּים halkların	בְּקִרְבֹּ ortasında H7130	בְּגוֹיִם milletlerde-o	יַעֲקֹב Yakup'un H3290	שְׂאֵרִית kalıntısı H7611	וְהָיָה Ve-olacak H1961	8
עָבַר geçerse	אִם eğer	אֲשֶׁר ki	צֹאן koyunun H6629	בְּעֻדְרֵי sürülerinde H5739	כְּכַפִּיר genç-aslan-gibi	וְעַר ormanın	בְּבֵהֵמוֹת hayvanlarında H0929	
					מִצִּיל: kurtaran H5337	וְאֵין ve-yok H0369	וְטָרַף ve-parçalar H2963	וְרָמַס ve-çiğner H7429

Orman hayvanlar&#305; aras&#305;nda aslan ne ise, Davar s&#252;r&#252;lerini paralay&#305;p da&#287;&#305;tan, kurtulma f&#305;rsat&#305; vermeyen gen&#231; aslan ne ise, Yakupun soyundan geride kalanlar da uluslar aras&#305;nda, Halklar&#305;n ortas&#305;nda &#246;yle olacaklar.

יְכַרְתּוּ: kesilecekler <a href="#">H3772</a>	אֵיבֹיךָ düşmanlarının-senin <a href="#">H0341</a>	וְכָל- ve-tüm- <a href="#">H3605</a>	צָרִיךָ düşmanlarının-senin	עַל- üzerine-	יָדְךָ elin-senin <a href="#">H3027</a>	תָּרֹם Yükselsin
--	--	--	--------------------------------	------------------	---	---------------------

פ  
pe

Ey &#304;sraililer, d&#252;&#351;manlar&#305;n&#305;z&#305; yeneceksiniz.  
Kar&#351;&#305;tlar&#305;n&#305;z&#305;n hepsi ortadan kalkacak.

סוֹסְיָדָם atlarını-senin	וְהִכַּרְתִּי ve-yok-edeceğim <a href="#">H3772</a>	יְהוָה YHVH'nin <a href="#">H3068</a>	נְאֻם- beyanı-	הַהוּא o <a href="#">H1931</a>	בַּיּוֹם- gününde- <a href="#">H3117</a>	וְהָיָה Ve-olacak <a href="#">H1961</a>
------------------------------	---	---	-------------------	--------------------------------------	--	---

10

מִרְכַּבְתֶּיךָ: savaş-arabalarını-senin <a href="#">H4818</a>	וְהִאֲבִדְתִּי ve-imha-edeceğim <a href="#">H0006</a>	מִמְקַרְבְּךָ ortasından-senin <a href="#">H7130</a>
--	---	--

RAB diyor ki, &#8249;&#8249;O g&#252;n atlar&#305;n&#305;z&#305; elinizden alacak, Sava&#351; arabalar&#305;n&#305;z&#305; yok edece&#287;im.

מִבְּצֻרֶיךָ: kalelerini-senin <a href="#">H4013</a>	כָּל- tüm-	וְהִרְסֹתִי ve-yıkacağım <a href="#">H2040</a>	אֶרְצְךָ ülkenin-senin <a href="#">H0776</a>	עָרָי şehirlerini	וְהִכַּרְתִּי Ve-yok-edeceğim <a href="#">H3772</a>
--	---------------	--	--	----------------------	---

11

&#220;lkenizdeki kentleri y&#305;kacak, B&#252;t&#252;n kalelerinizi yerle bir edece&#287;im.

לָא: sana	יְהִי- olacaklar-	לֹא değil	וּמַעֲוֹנִים ve-falcılar	מִיָּדְךָ elinden-senin <a href="#">H3027</a>	כְּשֻׁפִּים büyüleri <a href="#">H3785</a>	וְהִכַּרְתִּי Ve-yok-edeceğim <a href="#">H3772</a>
--------------	----------------------	--------------	-----------------------------	---	--	---

12

B&#252;y&#252; yapma g&#252;c&#252;n&#252;z&#252; k&#305;raca&#287;&#305;m, Aran&#305;zda falc&#305; kalmayacak.

וְלֹא- ve-değil- <a href="#">H3808</a>	מִמְקַרְבְּךָ ortasından-senin <a href="#">H7130</a>	וּמִדִּיקֹתֶיךָ ve-dikili-taşlarını-senin <a href="#">H4676</a>	פְּסִילֶיךָ oyma-putlarını-senin <a href="#">H6456</a>	וְהִכַּרְתִּי Ve-yok-edeceğim <a href="#">H3772</a>
--	--	---	--	---

13

יָדְיָךָ: ellerinin-senin <a href="#">H3027</a>	לְמַעֲשֵׂהָ işine-o <a href="#">H4639</a>	עוֹד daha <a href="#">H5750</a>	תִּשְׁתַּחֲוֶה secde-edeceksin <a href="#">H7812</a>
---	---	---------------------------------------	--

Putlar&#305;n&#305;z&#305;, dikili ta&#351;lar&#305;n&#305;z&#305; kald&#305;r&#305;p ataca&#287;&#305;m. Ellerinizle yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;z putlara art&#305;k tapmayacaks&#305;n&#305;z.

עָרֶיךָ: şehirlerini-senin	וְהִשְׁמַדְתִּי ve-yok-edeceğim <a href="#">H8045</a>	מִמְקַרְבְּךָ ortasından-senin <a href="#">H7130</a>	אֲשִׁירְךָ Aşere-putlarını-senin <a href="#">H0842</a>	וְנִתְּשָׁה Ve-söküp-atacağım <a href="#">H5428</a>
-------------------------------	---	--	--	---

14

A&#351;era putlar&#305;n&#305;z&#305; s&#246;k&#252;p ataca&#287;&#305;m, Yerle bir edece&#287;im kentlerinizi.

שְׁמָעוּ: itaat-ettiler <a href="#">H8085</a>	לֹא değil <a href="#">H3808</a>	אֲשֶׁר ki	הַגּוֹיִם milletleri-o	אֶת- -i <a href="#">H0853</a>	נָקַם öç <a href="#">H5359</a>	וּבַחֲמָה ve-kızgınlıkla <a href="#">H2534</a>	בְּאֵף öfkeyle <a href="#">H0639</a>	וְעָשִׂיתִי Ve-yapacağım
---	---------------------------------------	--------------	---------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	--	--	-----------------------------

15

ס  
samek

| S&#246;z dinlemeyen uluslar&#305; &#246;fke ve gazapla cezaland&#305;raca&#287;&#305;m.&#8250;&#8250;